

**અસ્વીકરણ:** સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

**DISCLAIMER:** The translated judgement in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgement shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

=====

ગુજરાત ઉચ્ચ ન્યાયાલય, અમદાવાદ

લેટર્સ પેટન્ટ અપીલ નંબર ૭૮૪/૨૦૧૩

માં

સ્પેશિયલ સિવિલ એપિલિકેશન નંબર ૯૦૯૨/૨૦૦૮

સાથે

સિવિલ એપિલિકેશન નંબર ૫૮૮૦/૨૦૧૩

લેટર્સ પેટન્ટ અપીલ નંબર ૭૮૪/૨૦૧૩ માં

મંજૂરી અને સહી માટે:

માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી વિજય મનોહર સહાય

સહી/—

અને

માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી કે. જે. ઠાકર

સહી/—

=====

|   |                                                                             |    |
|---|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| ૧ | શું સ્થાનિક સમાવારપત્રોના રિપોર્ટ્સને ચુકાદો જોવાની પરવાનગી આપવામાં આવે છે? | હા |
|---|-----------------------------------------------------------------------------|----|

|    |                                                                                                                          |    |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ૨. | રિપોર્ટ્સને સંદર્ભિત કરવાં કે નહિ?                                                                                       | હા |
| ૩. | શું ન્યાયમૂર્તિ ચુકાદાની આખરી નકલ જોવાં ઇચ્છે છે?                                                                        | ના |
| ૪. | શું આ કેસમાં ભારતના બંધારણના અર્થઘટન કે તેનાં હેઠળ કરવામાં આવેલ કોઈ હુકમ સબબ કોઈ મહત્વપૂર્ણ કાયદાકીય પ્રશ્ન સમાવિષ્ટ છે? | ના |
| ૫. | દીવાની ન્યાયાધીશને પરિપત્રિત કરવું કે નહિ?                                                                               | ના |

=====

ઉપસ્થિતિ:

અપીલકર્તા તરફથી વિદ્વાન વકીલ શ્રી દર્શન એમ. પરીખ દ્વારા સહાયક વિદ્વાન સિનિયર કાઉન્સિલ શ્રી મિહિર જોશી.

સામાવાળા તરફથી નાણાવટી એડવોકેટ્સ વતી વિદ્વાન વકીલ શ્રી નીરદ બુચ.

=====

બેંક ઓફ બરોડા.... અપીલકર્તા

વિરુદ્ધ

ગિરીશ શાંતિલાલ શુક્લ.... સામાવાળો

=====

કોરમ: માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી વિજય મનોહર સહાય

અને

માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી કે. જે. ઠાકર

તારીખ: ૧૫/૦૪/૨૦૧૪

## મૌખિક ચુકાદો

(માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી વિજય મનોહર સહાય)

૧. આ લેટર્સ પેટન્ટ અપીલ વિદ્વાન સિંગલ જજ દ્વારા સ્પેશિયલ સિવિલ એપ્લિકેશન નંબર ૮૦૮૨/૨૦૦૮ માં પસાર કરાયેલા તારીખ ૦૬/૦૫/૨૦૧૩ ના ચુકાદા અને હુકમને પડકારતા દાખલ કરવામાં આવી છે, જેના દ્વારા વિદ્વાન સિંગલ જજે હાલના સામાવાળા - મૂળ અરજદાર દ્વારા દાખલ કરવામાં આવેલી રિટ અરજી મંજૂર કરી હતી અને એવું ઠરાવ્યું હતું કે અરજદાર અપીલકર્તા બેંક પાસેથી પેન્શનનો દાવો કરવા અને મેળવવા માટે હકદાર છે અને અપીલકર્તા બેંકને ચુકાદાની તારીખથી ત્રણ મહિનાના સમયગાળાની અંદર મૂળ અરજદારને પેન્શનની બાકી રકમ ચૂકવવાનો નિર્દેશ આપવામાં આવ્યો હતો.

૨. હાલની લેટર્સ પેટન્ટ અપીલને જન્મ આપતા તથ્યોનો સારાંશ નીચે મુજબ આપી શકાય :-

૨.૧ સામાવાળો જામનગર જિલ્લાની મોટી ખાવડી શાખા ખાતે બેંક ઓફ બરોડામાં સ્પેશિયલ આસિસ્ટન્ટ તરીકે કામ કરતો હતો. સામાવાળાની સેવાઓ તારીખ ૨૫/૦૫/૨૦૦૭ ના હુકમથી સમાપ્ત કરવામાં આવી હતી. સામાવાળાના બરતરફી હુકમનો અમલીકરણ ભાગ નીચે મુજબ ઉદ્દ્યુત કરવામાં આવ્યો છે :-

"સંબંધિત સમયે પ્રવર્તમાન નિયમો અથવા વિનિયમો હેઠળ અન્યથા મળવાપાત્ર સુપરએન્યુએશન લાભો એટલે કે પેન્શન અને/અથવા પ્રોવિડન્ટ ફંડ અને ગ્રેયુઈટી સાથે અને ભવિષ્યની રોજગારી માટેની ગેરલાયકાત વિના સેવામાંથી મુક્ત કરવા અને છ મહિનાના સમયગાળા માટે એક ઈન્કીમેન્ટ રોકવું."

૨.૨ સદર બરતરફી હુકમથી નારાજ થઈને, સામાવાળાએ એપેલેટ ઓથોરિટી સમક્ષ અપીલ દાખલ કરેલ જે તારીખ ૨૭/૧૨/૨૦૦૭ ના હુકમથી નકારી કાઢવામાં આવી હતી.

૨.૩ ત્યારબાદ, તારીખ ૦૫/૦૨/૨૦૦૮ ના રોજ, સામાવાળાએ પેન્શન મંજૂર કરવા માટે રજૂઆત કરી છે. ત્યારબાદ, સામાવાળાએ અપીલકર્તા બેંકના ચીફ મેનેજરનો આશરો લીધેલ અને તેમને પેન્શન મંજૂર કરવા વિનંતી કરી હતી. સામાવાળાને કોઈ જવાબ ન મળ્યો હોવાથી, સામાવાળાએ તેમના વકીલ મારફતે નોટિસ મોકલી હતી. નોટિસ બજાવવામાં આવી હોવા છતાં, અપીલકર્તા બેંકે સામાવાળાને પેન્શન ચૂકવ્યું ન હતું અને તેથી, સામાવાળાએ સ્પેશિયલ સિવિલ એપ્લિકેશન નંબર ૯૦૯૨/૨૦૦૮ હોવા બદલ રિટ અરજી દાખલ કરેલ જે વિદ્વાન સિંગલ જજ દ્વારા વાદગ્રસ્ત ચુકાદા દ્વારા મંજૂર કરવામાં આવી હતી.

૩. અપીલકર્તા બેંક તરફથી ઉપસ્થિત થયેલા, શ્રી દર્શન પરીખ દ્વારા સહાયક

વિદ્વાન સિનિયર કાઉન્સિલ શ્રી મિહિર જોશીએ રજૂઆત કરી હતી કે જ્યાં સુધી પેન્શનનો સંબંધ છે, તે પેન્શન રેગ્યુલેશન્સ દ્વારા સંચાલિત થાય છે જે વૈધાનિક વિનિયમો છે અને તે પોતાનામાં એક સંપૂર્ણ કોડ છે અને પેન્શન રેગ્યુલેશન્સના વિનિયમ ૩૧ સાથે વાંચતા વિનિયમ ૨૨ મુજબ પેન્શન જપ્ત કરી શકાય છે. વિનિયમો વૈધાનિક હોવાથી તેનું પાલન કરવું જરૂરી હતું અને ઔદ્યોગિક વિવાદ અધિનિયમ હેઠળ કામદારો અને બેંક વચ્ચે થયેલા સમાધાનને ધ્યાનમાં રાખીને તેને અવગણી શકાય નહીં.

૩.૧ તેમણે નામદાર સર્વોચ્ચ અદાલતના કે. એ. નાગામણી વિરુદ્ધ ઇન્ડિયન એરલાઇન્સ અને અન્ય (૨૦૦૯) ૫ એસસીસી ૫૧૫ ના કેસમાં આપેલા નિર્ણય પર આધાર રાખ્યો હતો જેમાં નામદાર સર્વોચ્ચ અદાલતે ઠરાવ્યું છે કે "મેનેજમેન્ટ અને તેની ઓફિસર્સ એસોસિએશન વચ્ચે થયેલા કરાર/સમાધાનની અસર ભરતી અને બઢતી નિયમોમાં તે હદ સુધી સુધારો કરવાની છે. નિયમો અને કરાર/સમાધાન એકબીજાના પૂરક છે અને તેને સાથે વાંચવા જોઈએ. મેનેજમેન્ટ માટે તેના ઓફિસર્સ એસોસિએશનની રજૂઆત પર વિચાર કરવો અને વાટાઘાટો પછી પરસ્પર સંમતિથી સમાધાન પર પહોંચવું અસામાન્ય નથી, જ્યાં સુધી આવું સમાધાન કોઈ વૈધાનિક સાધનની વિરુદ્ધ ન જતું હોય. ભરતી અને બઢતી નિયમો પ્રકૃતિમાં વૈધાનિક ન હોવાથી, પરંતુ માર્ગદર્શિકાની પ્રકૃતિમાં હોવાથી, સોફ્ટવેર અને હાર્ડવેર કેડરના એક જ કેડરમાં વિલીનીકરણને માન્ય રાખવામાં

કોઈ અવરોધ નથી."

૩.૨ તેમણે વધુમાં ચુકો બેંક વિરુદ્ધ સંવર મલ (૨૦૦૪) ૪ એસસીસી ૪૧૨ ના કેસમાં નામદાર સર્વોચ્ચ અદાલતના નિર્ણય પર આધાર રાખ્યો હતો જેમાં એવું ઠરાવવામાં આવ્યું છે કે જ્યાં સુધી પેન્શનનો સંબંધ છે, તે પેન્શન રેગ્યુલેશન્સ દ્વારા સંચાલિત થાય છે જે વૈધાનિક વિનિયમો છે અને તે પોતાનામાં એક સંપૂર્ણ કોડ છે અને પેન્શન રેગ્યુલેશન્સના વિનિયમ ૩૧ સાથે વાંચતા વિનિયમ ૨૨ મુજબ પેન્શન જમ કરી શકાય છે.

૩.૩ શ્રી જોશીએ સી. જેકબ વિરુદ્ધ ડિરેક્ટર ઓફ જીઓલોજી એન્ડ માઈનિંગ અને અન્ય, (૨૦૦૮) ૧૦ એસસીસી ૧૧૫ ના કેસમાં નામદાર સર્વોચ્ચ અદાલતના નિર્ણય પર પણ આધાર રાખ્યો હતો જેમાં નામદાર સર્વોચ્ચ અદાલતે ઠરાવ્યું છે કે "વિચારણા" માટેના નિર્દેશો જારી કરવામાં સાવચેતી અને સંભાળની કોઈ જરૂર નથી. જો રજૂઆત દેખીતી રીતે જ જૂની હોય, અથવા તેમાં જીવંત દાવા અંગેની વિગતો ન હોય, તો અદાલતોએ આવા દાવાઓની "વિચારણા" કરવાનો નિર્દેશ આપવાથી બચવું જોઈએ.

૪. બીજી તરફ, સામાવાળા તરફથી નાણાવટી એડવોકેટ્સ વતી ઉપસ્થિત રહેલા વિદ્વાન વકીલ શ્રી એન. ડી. બુચે સિવિલ અપીલ નંબર ૧૦૯૫૬/૨૦૧૩ માં

આપવામાં આવેલા, તારીખ ૧૧/૧૨/૨૦૧૩ ના, બેંક ઓફ બરોડા વિરુદ્ધ એસ. કે. ફૂલ (ડી) કાનૂની વારસદારો મારફતે અને અન્ય ના કેસમાં નામદાર સર્વોચ્ચ અદાલતના તાજેતરના નિર્ણય પર આધાર રાખ્યો હતો જેમાં નામદાર સર્વોચ્ચ અદાલતે નીચે મુજબ અવલોકન કર્યું છે :-

"પરસ્પરો વિરોધી રજૂઆતોને ધ્યાનમાં લીધા પછી અમને શ્રી ગુપ્તાની એ વ્યાપક રજૂઆત સ્વીકારવામાં સહેજ પણ ખચકાટ નથી કે પ્રશ્નગત વિનિયમ પ્રકૃતિમાં વૈધાનિક છે અને અદાલતે એવું અર્થઘટન સ્વીકારવું જોઈએ જે અન્ય કોઈ જોગવાઈને નકામી ન બનાવે. ઉપરોક્ત સિદ્ધાંતને ધ્યાનમાં રાખીને, અમે પરસ્પર વિરોધી દલીલો પર વિચાર કરવા આગળ વધીએ છીએ. કર્મચારીઓની સેવાની શરતો દ્વિપક્ષીય સમાધાન દ્વારા સંચાલિત અને સુધારેલી થાય છે. દ્વિપક્ષીય સમાધાન હેઠળ વિવિધ શિક્ષાઓ પૂરી પાડવામાં આવી છે જે ગંભીર ગેરવર્તણૂક માટે દોષિત ઠરેલા કર્મચારી પર લાદી શકાય છે. ૨૦૦૨ માં, ઇન્ડિયન બેંક્સ એસોસિએશન અને બેંક વર્કર્સ યુનિયન દ્વારા શિસ્તભંગના પગલાંની પ્રક્રિયાના સંબંધમાં એક દ્વિપક્ષીય સમાધાન પર સહી કરવામાં આવી હતી. આ એક સમાન આધાર છે કે સદર દ્વિપક્ષીય સમાધાનના પ્રકાશમાં, ખંડ ૬(બી) ને ગંભીર ગેરવર્તણૂક માટે દોષિત ઠરેલા કર્મચારી પર લાદી શકાય તેવી શિક્ષાઓમાંની એક તરીકે ઉમેરવામાં આવ્યો હતો અને તે નીચે મુજબ વાંચવા મળે છે:

"ક. (એ) ગંભીર ગેરવર્તણૂક માટે દોષિત ઠરેલો કર્મચારી;

(બી) સંબંધિત સમયે પ્રવર્તમાન નિયમો અથવા વિનિયમો હેઠળ અન્યથા મળવાપાત્ર સુપરએન્યુએશન લાભો એટલે કે પેન્શન અને/અથવા પ્રોવિડન્ટ ફંડ અને ગ્રેયુઈટી સાથે અને ભવિષ્યની રોજગારી માટેની ગેરલાયકાત વિના સેવામાંથી મુક્ત કરી શકાય છે, અથવા

xxx xxx xxx"

કર્મચારીને નિર્વિવાદપણે ક્ષિપ્રક્ષીય સમાધાનની શરતોના સંદર્ભમાં ઉપરોક્ત દંડ કરવામાં આવ્યો છે.

વિનિયમનો અનુચ્છેદ ૨૨, જેના પર કર્મચારીના દાવાને નકારવા માટે આધાર રાખવામાં આવ્યો છે તે નીચે મુજબ વાંચવા મળે છે:

"૨૨. સેવાની જમી:

(૧) બેંકની સેવામાંથી કર્મચારીનું રાજીનામું અથવા બરતરફી અથવા સેવામાંથી મુક્ત કરવા કે સમાપ્તિના પરિણામે તેની સમગ્ર ભૂતકાળની સેવા જમ થશે અને પરિણામે તે પેન્શનના લાભો માટે પાત્ર રહેશે નહીં."

ઉપરોક્ત વિનિયમના સાદા વાંચન પરથી, એ સ્પષ્ટ થાય છે કે કર્મચારીને સેવામાંથી મુક્ત કરવાના પરિણામે તેની સમગ્ર ભૂતકાળની સેવા જમ થશે અને પરિણામે આવો કર્મચારી પેન્શનના લાભો માટે પાત્ર રહેશે નહીં. જો અમે આ રજૂઆત સ્વીકારીએ, તો સેવામાંથી મુક્ત કરાયેલો કોઈ પણ કર્મચારી કોઈપણ

સંજોગોમાં પેન્શનના લાભો માટે હકદાર રહેશે નહીં. પરંતુ બાબત એ છે કે ઢિપક્ષીય સમાધાન "સંબંધિત સમયે પ્રવર્તમાન નિયમો અથવા વિનિયમો હેઠળ અન્યથા મળવાપાત્ર" પેન્શનના લાભો સાથે સેવામાંથી મુક્ત કરવાની જોગવાઈ કરે છે. આ અર્થઘટનનું પરિણામ એ આવશે કે ઉપર ટાંકેલા શબ્દો મૃત અક્ષર બની જશે. આવા અર્થઘટનથી બચવું જોઈએ.

વિનિયમ દરેક કર્મચારીને પેન્શનના લાભો માટે હકદાર બનાવતો નથી. તેનો અમલ અને પાત્રતા વિનિયમના પ્રકરણ II હેઠળ પ્રદાન કરવામાં આવી છે જ્યારે પ્રકરણ IV અર્હતા સેવા સાથે વ્યવહાર કરે છે. જે કર્મચારીએ ઓછામાં ઓછી દસ વર્ષની સેવા આપી હોય અને અન્ય શરતો પૂરી કરતો હોય તે જ વિનિયમના અનુચ્છેદ ૧૪ ની શરતો અનુસાર પેન્શન માટે પાત્ર બની શકે છે. તેથી, "અન્યથા મળવાપાત્ર" અભિવ્યક્તિનો અર્થ માત્ર એવા કર્મચારીઓ થશે જેઓ પાત્ર છે અને પેન્શન માટે લાયક બનવા માટે લઘુત્તમ વર્ષોની સેવા આપી છે. જોકે, જે કર્મચારીઓ પાત્ર નથી અને અર્હતા સેવાની જરૂરી સંખ્યામાં વર્ષો આપ્યા નથી તેઓ ઢિપક્ષીય સમાધાનના ખંડ ૬(બી) ની શરતો અનુસાર સેવામાંથી મુક્ત કરાયા હોવા છતાં સુપરએન્યુએશન લાભ માટે હકદાર રહેશે નહીં. ખંડ ૬(બી) ઢિપક્ષીય સમાધાનના કારણે શિક્ષાઓમાંની એક તરીકે ઉમેરવામાં આવ્યો છે. તે અન્યથા મળવાપાત્ર સુપરએન્યુએશન લાભોની ચુકવણી માટેની જોગવાઈ કરે છે. ઢિપક્ષીય સમાધાન એવી શિક્ષા પૂરી પાડે છે જે અન્યથા

મળવાપાત્ર સુપરએન્યુએશન લાભો આપે છે. એમ્પ્લોયર દ્વારા રજૂ કરાયેલું અર્થઘટન કર્મચારીઓને કોઈપણ સંજોગોમાં કંઈ આપશે નહીં. શું તે ક્ષિપ્રકીય સમાધાન સાથે કપટ નહીં હોય? દેખીતી રીતે તે હશે. અમે જે અવલોકન કર્યું છે તેના પરથી અમને કોઈ શંકા નથી કે જે કર્મચારીઓ અન્યથા સુપરએન્યુએશન લાભ માટે પાત્ર છે તેઓને ક્ષિપ્રકીય સમાધાનના ખંડ ૬(બી) ની શરતો અનુસાર સેવામાંથી મુક્ત કરવામાં આવે તો તેઓ સુપરએન્યુએશન લાભો માટે હકદાર રહેશે. આ એકમાત્ર એવું અર્થઘટન છે જે બંને જોગવાઈઓ વચ્ચે સુમેળ સાધશે. અર્થઘટનનો એ સ્થાપિત નિયમ છે કે બે જોગવાઈઓ વચ્ચે દેખીતા વિરોધાભાસના કિસ્સામાં, તેઓનું અર્થઘટન એવી રીતે થવું જોઈએ કે બંનેને અસર આપી શકાય. તેથી, અમારો એવો અભિપ્રાય છે કે જે કર્મચારીઓ વિનિયમ હેઠળ અન્યથા સુપરએન્યુએશન લાભો માટે હકદાર છે તેઓને જો સુપરએન્યુએશન લાભો સાથે સેવામાંથી મુક્ત કરવાની શિક્ષા કરવામાં આવે તો તેઓ તે લાભો માટે હકદાર રહેશે અને જે કર્મચારીઓને સમાન શિક્ષા કરવામાં આવી હોવા છતાં વિનિયમ હેઠળ સુપરએન્યુએશન લાભો માટે પાત્ર નથી તેઓ તેના માટે હકદાર રહેશે નહીં.

તદનુસાર, અમે ઠરાવીએ છીએ કે કર્મચારીના વારસદારો સુપરએન્યુએશન લાભો માટે હકદાર છે. સામાવાળો જે સમગ્ર રકમ માટે હકદાર જણાય છે તે વાર્ષિક ૬% ના દરે વ્યાજ સાથે આ હુકમ મળ્યા/અત્યાર સુધી મોકલ્યાની તારીખથી ૬

અઠવાડિયાની અંદર ચૂકવવી જોઈએ."

૫. અમે નામદાર સર્વોચ્ચ અદાલતના ઉપર ઉદ્દેખિત તાજેતરના નિર્ણયનું અવલોકન કર્યું છે. અમારા અભિપ્રાય મુજબ, નામદાર સર્વોચ્ચ અદાલતે સમાન બેંક સાથે સમાન યુનિયનના સમાન સમાધાનના સબંધમાં અને સમાન તથ્યોમાં બાબતનો નિર્ણય પહેલેથી જ કરી દીધો હોવાથી, અમારે વધુ રોકાવું જોઈએ નહીં કારણ કે નામદાર સર્વોચ્ચ અદાલતના નિર્ણય દ્વારા વિવાદનો અંત આવી ગયો છે. નામદાર સર્વોચ્ચ અદાલતનો ઉપરોક્ત નિર્ણય ભારતના બંધારણના અનુચ્છેદ ૧૪૧ હેઠળ અમારા પર બંધનકર્તા છે.

૬. અમે શ્રી જોશી દ્વારા આધાર રાખવામાં આવેલા નિર્ણયોનું અવલોકન કર્યું છે અને અમારા અભિપ્રાય મુજબ, સદર નિર્ણયો અપીલકર્તા બેંકના કેસને મદદ કરતા નથી. શ્રી જોશી દ્વારા જે નિર્ણયો પર આધાર રાખવામાં આવ્યો છે તેના પછીના અને અમારી સમક્ષની બેંક અને બીજી તરફ યુનિયન વચ્ચેના નામદાર સર્વોચ્ચ અદાલતના ઉપર ઉદ્દેખિત તાજેતરના નિર્ણયના પ્રકાશમાં અમે શ્રી જોશીની રજૂઆતો સ્વીકારવામાં અસમર્થ છીએ.

૭. ઉપરોક્ત કારણોસર, અમને આ લેટર્સ પેટન્ટ અપીલમાં કોઈ તથ્ય જણાતું નથી. આ લેટર્સ પેટન્ટ અપીલ નિષ્ફળ જાય છે અને તદનુસાર ફગાવી દેવામાં

આવે છે. અગાઉ મંજૂર કરાયેલી વચગાળાની રાહત રદ કરવામાં આવે છે. અમે અપીલકર્તા બેંકને આજથી ત્રણ મહિનાના સમયગાળાની અંદર સામાવાળાને પેન્શનના લાભો મુક્ત કરવાનો નિર્દેશ આપીએ છીએ.

લેટર્સ પેટન્ટ અપીલ ફગાવી દેવાને ધ્યાનમાં લેતા, સિવિલ અરજી પણ ફગાવી દેવામાં આવે છે.

એસડી/-

(વી. એમ. સહાય, ન્યાયમૂર્તિ)

એસડી/-

(કે. જે. ઠાકર, ન્યાયમૂર્તિ)

સાવરિયા

*This judgment has been translated using AI Tool – SUVAS.*

=====

**અસ્વીકરણ:** સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

**DISCLAIMER:** The translated judgement in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgement shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.